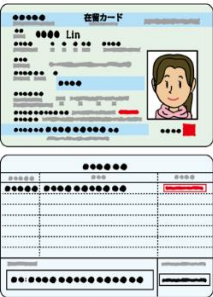


第3課 在留資格、労働契約I

Status ng paninirahan, Kontrata sa pagtratarabaho 1

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa		Larawan
1	監理団体	かんりだんたい	Namamahalang organisasyon	Non-profit na organisasyong tumanggap ng pahintulot mula sa pamahalaan ng Japan upang mamahala at mamatnubay sa pagtamo ng skill at aktibidad ng mga technical intern trainee.			
2	技術移転	ぎじゅついてん	Paglilipat ng kakayahan				
3	技能実習期間	ぎのうじっしゅうきかん	Panahon ng pagsasanay				
4	職種	しょくしゅ	Uri ng trabaho				
5	特定技能	とくていぎのう	Specified Skilled Worker	Isa sa mga status ng paninirahan. Sistema kung saan tinatanggap bilang lakas-tao ang mga dayuhang manggagawang handang magtrabaho at maaaring maging aktibo sa larangan ng tiyak na industriya upang matugunan ang kakulangan sa tauhan.			
6	在留資格	ざいりゅうしかく	Status ng paninirahan				
7	パスポート	ぱすぽーと	Pasaporte				
8	在留カード	ざいりゅうカード	Residence card				

だい3か ざいりゅうしかく、ろうどうけいやくI

第3課 在留資格、労働契約I

Status ng paninirahan, Kontrata sa pagtratarabaho 1

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa		Larawan																																																												
9	入管	にゅうかん	Immigration Bureau	Pinaikling tawag sa 出入国在留 管理庁 (Immigration Services Agency of Japan).																																																															
10	在留期間	ざいりゅうきかん	Panahon ng paninirahan																																																																
11	雇用契約	こようけいやく	Kontrata sa trabaho																																																																
12	給与明細	きゅうよめいさい	Detalyadong paglalahad ng suweldo / Payment slip				<table><tr><td colspan="3">xxxx 年 xx 月分</td><td colspan="2">●●● Lin</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td colspan="2">●●●●●●●●●●</td></tr><tr><td rowspan="2">勤務</td><td>労働日数</td><td>欠勤日数</td><td>有休日数</td><td></td></tr><tr><td>●●●</td><td>●●</td><td>●●</td><td></td></tr><tr><td rowspan="2">基本給</td><td>●●●●</td><td>●●●●</td><td></td><td></td></tr><tr><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td></td></tr><tr><td rowspan="2">支給</td><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td></td><td>支給額合計</td></tr><tr><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td>●●●●●●</td></tr><tr><td rowspan="2">控除</td><td>健康保険</td><td>厚生年金</td><td>雇用保険</td><td>社会保険計</td></tr><tr><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td>●●●●●●</td></tr><tr><td rowspan="2">所得税</td><td>所得税</td><td>住民税</td><td></td><td>控除額合計</td></tr><tr><td>●●●●●</td><td>●●●●●</td><td></td><td>●●●●●●</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>差引支給額</td><td>●●●●●●</td></tr></table>	xxxx 年 xx 月分			●●● Lin					●●●●●●●●●●		勤務	労働日数	欠勤日数	有休日数		●●●	●●	●●		基本給	●●●●	●●●●			●●●●●	●●●●●	●●●●●		支給	●●●●●	●●●●●		支給額合計	●●●●●	●●●●●	●●●●●	●●●●●●	控除	健康保険	厚生年金	雇用保険	社会保険計	●●●●●	●●●●●	●●●●●	●●●●●●	所得税	所得税	住民税		控除額合計	●●●●●	●●●●●		●●●●●●				差引支給額	●●●●●●
xxxx 年 xx 月分			●●● Lin																																																																
			●●●●●●●●●●																																																																
勤務	労働日数	欠勤日数	有休日数																																																																
	●●●	●●	●●																																																																
基本給	●●●●	●●●●																																																																	
	●●●●●	●●●●●	●●●●●																																																																
支給	●●●●●	●●●●●		支給額合計																																																															
	●●●●●	●●●●●	●●●●●	●●●●●●																																																															
控除	健康保険	厚生年金	雇用保険	社会保険計																																																															
	●●●●●	●●●●●	●●●●●	●●●●●●																																																															
所得税	所得税	住民税		控除額合計																																																															
	●●●●●	●●●●●		●●●●●●																																																															
			差引支給額	●●●●●●																																																															
13	給料	きゅうりょう	Suweldo																																																																
14	残業手当	ざんぎょうてあて	Overtime work pay																																																																
15	労働時間	ろうどうじかん	Oras ng trabaho																																																																